

傳世漢文琉球文獻輯稿

海峽出版發行集團

鷺江出版社

傳世漢文琉球文獻輯稿

第一輯



海峡出版发行集团
THE STRAITS PUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP



鹭江出版社
LUJIANG PUBLISHING HOUSE

第十二冊目次

歷代寶案（十二）

.....

歷代寶案（十二）

第二集卷一百六十一至一百七十三

「琉球」蔡鐸等編 抄本

道光十五年

歷代寶案

第二集
卷一六一

琉球國中山王世子尚 為恭迎

勅書併接回使臣事照得道光拾肆年秋遣貢

使耳目官向如山正議大夫紅春熙等齎

捧

表章方物入貢

天朝業經咨請

貴司轉詳

兩院起送赴

京叩祝

聖禧在案茲當還國之期例應換船接回為北

特遣都通事楊德崇等坐駕海船當隻前

詣閩省恭迎

皇上勅書

欽賜物件併接京回使臣向如山紅春熙林常

福與在閩存留通事梁學孔等歸國仍祈

轉詳

督而院仰體

皇上懷柔遠人至意查照歷例除存留官伴外其餘官伴水稍候事務全竣准予來夏早
汛同貢使等均令坐駕原船遣發返棹則
度航海未負得免驚濤之虞矣相應咨達
為此備咨

貴司請煩查照施行謹呈咨者

右

咨

福建等處承宣布政使司

道光拾伍年捌月初四日

琉球國中山王世子尚 為知照事道光

拾伍年陸月初參日准

貴司咨開道光拾肆年拾貳月貳拾捌日

奉

巡撫邵院魏 憲案道光拾肆年拾貳月

貳拾日准

禮部咨本部具奏拾月拾捌日

冊立

皇后禮成貳拾壹日加上

恭慈康豫安成莊惠皇太后徽號禮成應頒發各

直省及朝鮮等國

詔書貳道於道光拾肆年拾月貳拾捌日奏奉

旨依議欽此除應頒朝鮮國

詔書業已奉

旨候該國年班貢使到京即交該使臣帶回並

應頒琉球等國

詔書照例交兵部轉發該督撫轉行領發該國

王外相應知照福建巡撫可也并據代辦

福仁提塘官稟送部行琉球國王公文壹

角各到本部院准據此合就飭行備案到

司即便知照將發來公文壹角查收轉發

承領具報毋違等因到司奉此當將發到

咨文飭發福防同知轉給存留吏官承領

在案茲又於道光拾伍年正月拾叁日奉

巡撫部院魏憲札據代辦福建京提塘

谷韞稟稱竊提塘於本月拾玖日經

兵部領出

禮部轉咨琉球國王公文壹角外

詔書貳箇竊有憲轅檄差陸康標費摺回關之

便提塘將

禮部咨琉球國王公文壹角外

詔書貳箇封固親交揭差陸康標帶關恭繳察

收轉咨琉球國王等情到本部院據此除
稟批示外所有咨文壹角並

詔書貳箇合行札發備札到司立即查收照例

辦理仍將收到日期具文報查毋違計發

咨文壹角外

詔書貳箇等因奉此合就移咨請煩祇領欽遵

施行計咨送

禮部咨文壹角外

詔書貳箇等因到國准此隨將

領賜

詔書貳箇通擇吉迎接望

闕當呼祝領欽遵理合咨覆為此佈咨

貴司請煩查照施行須至咨者

右

咨

福建等處承宣布政使司

道光拾伍年捌月初四日

琉球國中山王世子尚 為領告

正朔事道光拾伍年陸月初五日准

貴司咨開欽惟我

皇上奄有四海統御萬方

道德同春遍

恩膏於寰宇

地天交泰訖

聲教於遐邦

國祚卜以萬年

紀載綿於億世欽承

天紀敬授人時不司仰體

聖主之綏柔分布

天朝之正朔案准

欽天監領發時憲書式前來隨委本司經
歷官督造告竣相應照例備文咨送為此
備咨請煩查照希將領到

大清道光拾伍年分時憲書欽遵祇受頒布臣民共窺

聖朝上政之璣衡得占東海一隅之宵旦仍將頒布緣由咨覆施行等因到國准此隨將頒賜時憲書頒布臣民永遵

一王之正朔共祝

聖壽於無疆理合咨覆為此移咨

貴司請煩查照施行須至咨者

右

咨

福建等處承宣布政使司

道光拾伍年捌月初四日

琉球國中山王世子尚 為咨覆事道光拾伍年陸月初參日准

貴司咨開道光拾肆年拾月貳拾柒日奉總督郭堂程 批鄭前司詳查得琉球國中山王世子尚育遣耳目官白如山正議大夫紅春熙等率領官伴水梢共壹百玖拾捌員名駕坐海船貳隻帶捧道光甲子年進

貢謝恩各表文解運常貢方物煎熟硫磺壹萬貳千陸百觔紅銅參千觔煉熟白剛錫壹千觔分載頭貳兩號船隻又貳號船內附搭報喪大夫毛起叙等拾參員名均在該國一齊開船於道光拾肆年拾月初陸日抵閩駛進五虎門寄泊亭頭江干由署福防同知移會閩安協糧委閩安巡檢於初捌日會驗明白拾參日護送進省至拾

肆日復經署福防同知瑞光會同福州城
守營副將明海海關委員珠爾安布會驗
執照方物防船軍器土產銀兩官伴名數
即於拾肆日照例安插分別造冊呈送前
來本司覆查琉球國進

貢方物內硫磺一項應照例留閩備用其紅
銅白銅錫二項向係派委伴送官備用勘
合令該貢使齎解進京今屆該國進

貢硫磺壹萬貳千陸百觔照例仍留閩備用
外所有紅銅參千觔白銅錫壹千觔現在
派委泉州府知府吳福龍嚴州知州彭衍
堂署興化城守副將事長福懋泰將博明
備用勘合令該貢使向如山等齎解進京
外合將琉球國進

貢方物轉造清冊同安插日期詳請

憲憲案核具

題至貳號船內附搭報喪大夫毛超叙等現
在另詳請

題令併聲明等由奉批仰候

撫部院具

題繳冊存又奉

巡撫部院魏 批仰候案核具

題仍候

督部堂批示繳冊抄白札與存送奉此等
因又為抄摺行知事道光拾肆年拾月參
拾日奉

巡撫部院魏 憲牌為照本部院於道光

拾肆年拾月貳拾捌日恭摺具

奏琉球國齎貢使臣起程進京日期一摺除
候奉到

硃批另行恭錄飭知外合先抄摺行知脩牌列
司即轉行查照毋違計抄發摺稿一件內開

奏為琉球國齎

貢使臣自閩起程進京日期恭摺奏

聞仰祈

聖鑒事竊照琉球國王世子尚育遣正使耳目
官向如山副使王議大夫紅泰熙等坐駕
海船貳隻恭齎通光拾肆年分進

貢方物到閩於拾月拾肆日由五虎門海口
進省安插館驛隨催整治行裝於拾月貳
拾日起程進京派令泉州府知府崇福龍
巖州直隸州知州彭衍堂著興化城守副
將事長福營參將博明保送恭查道光拾
貳年正月承准軍機大臣字寄欽奉

上諭外藩遣使進貢入關後即飭該使臣趕緊
啓程並飭伴送官沿途照料妥速行走務於
拾貳月貳拾日以前到京以符定制等因欽
此欽遵在案拾貳年閏四到京逾限奉旨

文武委員俱經嚴議本年該貢船進口日
期已較歷屆稽遲沿途尤應迅速行走臣
已面諭各委員加緊趨行并飛咨經過各
省一體派員接護飭令地方官將照例應
付之夫船車輛等項先期預為脩應趕於
拾貳月貳拾日以前到京俾與各國使臣
隨班瞻仰共沐

恩光事竣仍令該委員等妥速伴送回閩除另
疏

題報外所有委員伴送琉球國齎

貢使臣起程進京日期并諭令加緊趨行緣
由臣謹恭摺具

奏伏祈

皇上聖鑒再閩浙總督臣程 出省巡閱營伍
未及會銜合併陳明謹

奏又為抄摺行知事為照本部院於道光拾

肆年捌月貳拾柒日恭摺具

奏噶瑪蘭廳迭到琉球國遭風難夷真章等

詳訊撫恤一摺除候奉到

硃批另行恭錄飭知外合先抄摺行知備牌到

司即便轉行查照毋違計抄發摺稿一件

內開

奏為撫恤琉球國難夷恭摺具

奏仰祈

聖鑒事竊據台灣噶瑪蘭通判同十年詳報通

光拾肆年正月貳拾伍日有遭風琉球國

難夷真章於戶石戶加利等肆名漂流到

境詳訊通詳護送至省茲據藩司鄭詳

提署福防同知瑞光覆加詳訊據該難夷

真章供稱同船原共伍人俱係琉球國八

重山島人坐駕小船壹隻並無牌照軍器

道光拾叁年拾貳月拾叁日經該國地方

官差運黑繩等件往那霸府交卸拾捌日

空船駕回是日遭風漂至貳拾叁日船隻

冲礁擊碎水手者樽壹名當時淹斃餘皆

扶板漂流至噶瑪蘭觸奇犁地方遇救上

岸由廳安插賞給衣服護送內渡行至艋

舺地方船工加利壹名患痘於柒月初肆

日身故經官驗埋標記拾柒日船進五虎

水手於戶壹名先於拾陸日在船病故進

口後經官驗收將真章戶石戶等貳名於柒

月拾捌日安插館驛等情由司具詳請

奏前來臣查該難夷等^在洋遭風情殊可憫

應請照例自安插之日起每人日給米壹

升塩菜銀陸厘將來附便回國另給行糧

壹個月每名加賞布綿等物折價給領均

於存公銀內動支事竣造冊報銷以仰副

聖主懷柔遠人之至意除冊送部外臣謹恭摺

具

奏伏乞

皇上聖鑒再督臣程

出省巡閱營伍未及會

銜合併陳明謹

奏又為顧恩體例等事道光拾肆年拾壹月

初陸日奉

總督部堂程

批鄭前司詳查得琉球國

王世子遣正使耳目官向如山副使正議

大夫紅泰熙等坐駕船貳隻來閩進

貢各項員役先奉

憲檄當即轉飭安插館驛伴送進京在案

茲該夷船所帶土產貨物例應開館聽該

夷官兌買交易惟查史書黑苗紫皂大元

西番蓮綴足帽硝牛角兵器桐油欽錫黃

紅銅器不許收買其餘舢舨綢緞准照歲買

定額其餘布疋靴條藥材等物不在例禁

者悉聽買辦帶現據該通事且云該夷西船
所帶土產雜物緣候風日久率多霉爛懇
賜給示售變等情相應俯如所請即令定
期開館貿易以昭體恤仍遵奉

憲行嚴飭看館員役留心稽察自開館之
日為始驗明兌換出入貨物按日摺報并
令將開館日期先行通報不許把驛員弁
兵役需索陋規嚴禁附近土棍奸民入館
勾通局騙串帶禁物逾額滯聚併令土通
事將交易客商姓名兌買物件按名摺報
事竣着令福防廳彙造冊送司查核并
飭譯諭夷官等趕緊貿易赴期報竣詳請
遣回毋許逗遛貽誤仍候開駕時將所買
各項貨物委員盤驗上船以杜透漏除給
示定貼示速驛曉諭外理合詳報伏候察
核批示等由奉批仰候

撫部院核示繳又奉

巡撫部院魏 批提詳已悉並候出示曉諭仍取開館日期具報暨候

督部堂批示繳等因又為知照事道光拾

伍年參月初伍日奉

巡撫部院魏 憲案道光拾伍年貳月拾

柒日准

禮部咨主客司案呈本部具奏琉球國恭

進例

貢使臣到京日期一摺於道光拾肆年拾貳

月貳拾日奉本日奉

旨依議欽此又片奏琉球國王病故該使臣應

循照成案停止迎送入宴等因同日奉

旨依議欽此相應抄錄原奏片知照福建巡撫

可也計單壹紙等因到本部院准此合就

飭行藩臬行司即便轉行查照辦理毋違

等因計單壹紙內開

禮部謹

奏為奏

聞事提琉球國王世子尚育特遣陪臣正使耳

目官白如山副使王張大夫紅表等齎

捧

表文方物恭進例

貢於本月拾玖日到京當即安置正陽門內

四譯館居住所有供應事宜欽遵乾隆五

拾伍年

諭旨由內務府經理臣部仍揀派司官貳員會

同照料其貢到

表文送交內閣繕譯具題貢物等項照例交

內務府存貯臣部另行開單具奏為此謹

具

奏

聞

再琉球國王尚灝病故所有

賜恤事宜應候請

封到日再行辦理經臣部查疏具題在案其進

貢使臣現月該國王服制應循照成案仰止

迎送人宴下和詩不着烟火至

元旦朝賀照例行禮例

賞

加賞俱仍照常

領賜理合附片

奏

聞等因又為知照事道光拾伍年拾柒月

奉

巡撫部院魏 憲案道光拾伍年拾月

伍日准

禮部咨主客司案查主客部具奏琉球國進

貢應領例

賞並應宴事宜一摺道光拾伍年正月貳拾貳

日奉奉旨奉

旨依議欽此相應抄錄原奏知照福建巡撫可

也計軍需因到主客部院准此合就飭行備

案到司即便轉行查照辦理毋違等因計

單查該內閣

禮部謹

奏為請

旨事竊照本年琉球國進

貢使臣在京所有應領例

賞暨應宴事宜應由臣部奏明辦理恭查嘉慶

拾肆年拾月奉

上諭主客部內務府各庫存貯緞疋等名目往後

舊將所有而近日所無遇有領費事宜各該

處仍開舊特名目將所缺之項用他物抵補